Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets positifs et possibilité de généraliser l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsic.fr/assets/annales/bts-ic/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS IC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise de Pordenone spécialisée dans les albums photographiques, qui a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'organisation autonome des salariés, les effets sur le travail en équipe et la créativité, ainsi que les bénéfices revendiqués pour l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle

> À Arba, dans le Frioul, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Cette entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes. Depuis les années 1990, elle a abandonné les horaires fixes : les employés organisent leur temps et peuvent changer de fonction selon l'évolution des produits. Ils enregistrent eux-mêmes leurs heures, sans pointer.
>
> Cette organisation répond aux besoins des jeunes et des femmes, qui souhaitent concilier travail, famille et développement personnel ou professionnel. Son fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il a mal supporté les horaires imposés, le pointage et la sirène. À ses yeux, travailler librement permet de mieux travailler, de donner davantage et de renforcer l'esprit d'équipe, car les objectifs sont communs.
>
> Le système présente quelques difficultés, mais l'entreprise le considère comme une réussite et ne veut pas l'abandonner. Les salariés viennent travailler avec passion et peuvent inventer, créer et proposer des idées. Cette liberté les rend impliqués et aide l'entreprise à se distinguer auprès des clients. Tramontina rejette les modèles rigides des anciennes entreprises : face aux défis, la compétitivité dépend des compétences, du savoir-faire et de l'innovation, essentiels au Made in Italy.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'autonomie chez Graphistudio favorise l'équilibre des salariés, le travail collectif et la créativité, tout en soutenant la compétitivité de l'entreprise.

2. Effets positifs et possibilité de généraliser l'auto-organisation

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions sur l'organisation autonome des salariés. Ils exposent les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis donnent et justifient leur avis sur la possibilité de généraliser ce modèle aux entreprises.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (108 parole)
L'abolizione degli orari fissi offre diversi vantaggi. I dipendenti possono organizzare la giornata secondo i propri bisogni e conciliare lavoro e famiglia, per esempio accompagnando i figli o assistendo genitori anziani. Questa libertà favorisce il benessere e la crescita personale e professionale. Chi lavora con maggiore autonomia può essere più motivato, concentrarsi meglio e dare di più. Inoltre, i dipendenti collaborano in team, condividono gli obiettivi e possono spostarsi facilmente di mansione quando cambiano i prodotti. Senza orari rigidi, ciascuno si sente più libero di proporre idee e sviluppare la creatività. L'azienda ne beneficia: migliora l'organizzazione del lavoro, offre un servizio di qualità e può distinguersi dai concorrenti.

Traduction française
La suppression des horaires fixes présente plusieurs avantages. Les salariés peuvent organiser leur journée selon leurs besoins et concilier travail et vie familiale, par exemple en accompagnant leurs enfants ou en s'occupant de parents âgés. Cette liberté favorise le bien-être et l'épanouissement personnel et professionnel. Une personne qui travaille avec davantage d'autonomie peut être plus motivée, mieux se concentrer et donner davantage. De plus, les salariés travaillent en équipe, partagent les objectifs et peuvent facilement changer de poste lorsque les produits évoluent. Sans horaires rigides, chacun se sent plus libre de proposer des idées et de développer sa créativité. L'entreprise en bénéficie : elle améliore l'organisation du travail, offre un service de qualité et peut se distinguer de ses concurrents.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » ; *spostarsi di mansione*, « changer de poste ». *Possono* exprime la possibilité ; *quando cambiano* emploie le présent après « quand ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, collaborazione, créativité et qualité du service.

Question 2. En italien, dire si, selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent adopter l'auto-organisation des salariés et justifier votre réponse, en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (104 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare lo stesso grado di auto-organizzazione. Nelle attività creative o amministrative, dove molti compiti si possono svolgere con autonomia, gli orari flessibili sono adatti. Al contrario, ospedali, negozi e fabbriche devono garantire la presenza del personale per assistere i pazienti, servire i clienti o usare i macchinari in sicurezza. Anche in questi settori, però, è possibile lasciare una certa libertà: i dipendenti possono scegliere o scambiare i turni, nel rispetto delle necessità del servizio. Servono regole chiare, obiettivi comuni e fiducia. Quindi il modello non è uguale per tutti: va adattato alle mansioni e alle dimensioni dell'azienda.

Traduction française

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter le même degré d'auto-organisation. Dans les activités créatives ou administratives, où de nombreuses tâches peuvent être accomplies de façon autonome, les horaires flexibles conviennent. En revanche, les hôpitaux, les magasins et les usines doivent assurer la présence du personnel pour s'occuper des patients, servir les clients ou utiliser les machines en toute sécurité. Toutefois, dans ces secteurs aussi, il est possible de laisser une certaine liberté : les salariés peuvent choisir ou échanger leurs horaires, dans le respect des besoins du service. Des règles claires, des objectifs communs et de la confiance sont nécessaires. Le modèle n'est donc pas identique pour tous : il doit être adapté aux tâches et à la taille de l'entreprise.

Vocabulaire et grammaire : *al contrario* signifie « en revanche » ; *nel rispetto di*, « dans le respect de ». *Devono garantire* exprime une obligation ; *va adattato* signifie « doit être adapté ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Il modello può essere adottato con modalità diverse, secondo il settore e le esigenze del servizio.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Le candidat de la spécialité Communication travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'informer le personnel. Il doit proposer des outils de communication et présenter les thèmes indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Spécialité Communication uniquement

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Produzione modello in italiano (194 parole)

Per presentare il nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima invierei a tutti i dipendenti un'e-mail con il calendario degli incontri e una breve presentazione. Preparerei poi un opuscolo e una pagina sulla rete interna con domande frequenti, esempi concreti e contatti utili. Organizzerei anche riunioni in piccoli gruppi, guidate dai responsabili e dal personale delle risorse umane. Infine, raccoglierei le domande con un modulo anonimo e pubblicherei le risposte per tutti.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa auto-organizzarsi: non ci sono orari fissi, ma ogni persona organizza il proprio tempo e registra le ore lavorate. Bisogna precisare quali obiettivi devono essere raggiunti, come si distribuiscono i compiti e come ci si coordina con i colleghi. È importante chiarire se i dipendenti possono cambiare mansione e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. La flessibilità richiede responsabilità, comunicazione e rispetto degli impegni. Per questo, presenterei anche le regole comuni, gli strumenti di collaborazione e il modo in cui si controllano i risultati. Infine, illustrerei i vantaggi, come una migliore conciliazione tra lavoro e vita personale, ma anche i possibili problemi. Dopo il lancio, chiederei al personale un parere per migliorare il sistema.

Traduction française pédagogique

Pour présenter le nouveau système, j'organiserais une campagne claire et participative. J'enverrais d'abord à tous les salariés le calendrier des réunions et une brève présentation. Je préparerais ensuite une brochure et une page sur le réseau interne avec des questions fréquentes, des exemples concrets et des contacts utiles. J'organiserais aussi des réunions en petits groupes, animées par les responsables et le personnel des ressources humaines. Enfin, je recueillerais les questions au moyen d'un formulaire anonyme et publierais les réponses pour tous.

La campagne devrait expliquer ce que signifie s'organiser soi-même : il n'y a pas d'horaires fixes, mais chacun organise son temps et enregistre ses heures travaillées. Il faut préciser les objectifs à atteindre, la répartition des tâches et la coordination avec les collègues. Il est important d'expliquer si les salariés peuvent changer de fonction et à qui s'adresser en cas de difficulté. La flexibilité exige responsabilité, communication et respect des engagements. Je présenterais aussi les règles communes, les outils de collaboration et le suivi des résultats. Enfin, j'expliquerais les avantages, comme un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle, ainsi que les difficultés possibles. Après le lancement, je demanderais l'avis du personnel pour améliorer le système.

Vocabulaire et grammaire : *orari fissi* = horaires fixes ; *riunioni* = réunions ; *registrare le ore* = enregistrer ses heures. Le conditionnel (*organizzerei*, *preparerei*) sert à proposer des actions ; *bisogna* signifie « il faut ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Une campagne participative présente les outils, les règles d'organisation, les objectifs, le suivi des heures et des résultats, ainsi que les avantages et les difficultés possibles.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures, avec un coefficient variant selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et la suppression des horaires fixes, les candidats rédigent un compte rendu en français puis, selon leur spécialité, argumentent en italien ou conçoivent une campagne d'information.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation permet aux salariés de gérer leur temps sans horaires fixes imposés.
- Chez Graphistudio, les salariés notent eux-mêmes leurs heures, qui sont ensuite comptabilisées.
- La flexibilité concerne les horaires et, lorsque nécessaire, les fonctions exercées par les salariés.
- L'article relie l'autonomie à la créativité, au travail en équipe et à l'implication dans les objectifs communs.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français et expression en italien.
- Respecter les volumes indiqués : 180, 100 ou 200 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.
- Dans le compte rendu, restituer les idées principales du texte sans ajouter d'opinion personnelle.
- En expression, traiter chaque élément de la consigne et structurer clairement la réponse.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour chaque rédaction ?

Visez 180 mots pour le compte rendu, 100 mots pour chacune des deux réponses hors Communication, ou 200 mots pour la tâche de Communication. La tolérance est de plus ou moins 10 % autour du volume indiqué.

Q : Quelle différence faire entre le compte rendu et les sujets d'expression ?

Le compte rendu, en français, restitue les idées essentielles de l'article. L'expression, en italien, demande soit une réflexion argumentée sur l'auto-organisation, soit une campagne d'information adaptée à la spécialité Communication.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et comment répartir son temps ?

L'épreuve dure deux heures. Le sujet n'impose pas de répartition précise du temps : prévoyez du temps pour chaque rédaction et gardez quelques minutes pour vérifier les consignes, la langue et le nombre de mots.

Q : Les coefficients et les points sont-ils identiques pour toutes les spécialités ?

Le coefficient est de 1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat, et de 1,5 en Management des unités commerciales. Compréhension et expression valent chacune 10 points ; les tâches d'expression diffèrent selon la spécialité.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsic.fr/assets/annales/bts-ic/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS IC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Industries Céramiques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.